

HJM

HUMIDIFICADOR

INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO

Mod. GS5003



ESB37295664

FÁBRICA: Gutenberg , 91-93

OFICINAS: Esposos Curie , 44

Polígono Industrial Los Villares

37184 Villares de la Reina (Salamanca)

Teléfonos +34 923 22 22 77 - +34 923 22 22 82

Fax + 34 923 22 33 97

<http://www.hjm.es> - e-mail: hjm@hjm.es

CARÁCTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: GS5003

VOLTAJE: 220V~240V

POTENCIA: 35W

FRECUENCIA: 50 Hz

CAPACIDAD DEL DEPÓSITO: 5L

CAPACIDAD HUMIDIFICADORA: > 300 ml / h

RUIDO: ≤35dB (A)

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la red doméstica y la indicada en la etiqueta de características coinciden.

- El funcionamiento incorrecto y el uso impropio pueden dañar el aparato y causar lesiones al usuario.
- El aparato sólo puede utilizarse para el propósito para el que se diseñó. No se asumirá ninguna responsabilidad por cualquier posible daño causado por un uso incorrecto o manejo impropio.
- No sumerja el aparato o la clavija en agua o cualquier otro líquido. Si el aparato entra en contacto con el agua accidentalmente, desenchufe el aparato inmediatamente y haga que sea revisado por una persona cualificada antes de usarlo de nuevo.
- No utilice el aparato al aire libre, ni cerca o sobre fuentes directas de calor.
- No use el aparato con las manos o pies húmedos.
- No toque la clavija con las manos húmedas.
- Compruebe el cable y la clavija regularmente por si existiera un posible daño. Si el cable o la clavija están dañados, no utilice el aparato. Llévelo a nuestro servicio técnico para su examen y reparación si es necesaria.
- No use el aparato si se deja caer o se daña por cualquier otro motivo.
- Nunca intente desmontar o reparar el aparato. Esto podría causar un choque eléctrico.
- Quite la clavija del enchufe tirando de la propia clavija y nunca del cable.
- Asegúrese de que no hay peligro de que el cable pueda enredarse accidentalmente o pueda causar un tropiezo durante su uso.
- No permita que el cable cuelgue sobre objetos afilados o esté en contacto con superficies calientes.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones. Si se utilizan deben estar en consonancia con la potencia del aparato y deben estar homologados de acuerdo con las normas vigentes. De otra forma, podría provocarse un sobrecalentamiento.
- Nunca deje desatendido el aparato mientras está en uso.
- Los niños no pueden reconocer el peligro inherente al uso incorrecto de aparatos eléctricos. Por consiguiente mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Siempre desenchufe el aparato de la red cuando éste no está en uso y siempre antes de limpiarlo y rellenarlo de agua.
- Por favor no vierta agua sobre el aparato ni ponga objetos extraños en la salida de aire.
- No bloquee la salida de aire cuando el humidificador esté funcionando.
- Si le preocupa que el agua se pueda llegar a helar, vacíe el depósito de agua y el canal.
- El humidificador debe colocarse alejado de muebles y electrodomésticos.
- El humidificador debe colocarse alejado de la luz directa del sol.
- El humidificador debe colocarse sobre una superficie plana, segura y estable para evitar que el agua se derrame fuera del aparato debido a una inclinación.
- Nunca use el cable para transportar el aparato.
- Si detecta funcionamiento anómalo apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente.
- No rocíe con sprays el aparato ni lo haga funcionar en la proximidad de sustancias químicas o gases inflamables.

- Evite poner en funcionamiento el humidificador cuando no haya agua en él.
- Evite rascar el conversor de energía con objetos duros.
- No ponga el humidificador en un lugar en el que los niños puedan tocarlo ni en una habitación cerrada.
- Si ocurre un fenómeno anormal (p. ej. un olor o sonido anormal), por favor apague la unidad y desenchúfela inmediatamente. Si necesita reparación, debe ser reparada por un profesional de mantenimiento.
- Por favor sujete el depósito de agua con firmeza cuando lo mueva (p.ej. para añadir agua) para evitar que el agua escurra y evitar peligros para la seguridad personal y del producto.
- Cuando el humidificador esté funcionando, por favor no toque el agua del canal del agua ni otras partes con ninguna parte de su cuerpo.
- Antes de mover el aparato, apáguelo, desconéctelo de la toma de corriente y vacíe el agua del depósito.
- Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o totalmente privadas de ellas, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya facilitado las instrucciones relativas al uso del aparato y hayan comprendido los riesgos que podrían derivarse del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- • Los niños de entre 3 y 8 años no deben encender o apagar el aparato, a no ser que este esté instalado o colocado en una posición normal y que los niños estén bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones en relación al uso del aparato en cuanto a seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular ni limpiar el aparato ni realizar ninguna medida de mantenimiento.
- • Utilice este aparato solo para uso privado y las tareas para las que ha sido diseñado. Este aparato no ha sido diseñado para uso profesional. En cualquier caso, no debe utilizarse en exteriores, invernaderos o para la reproducción o cría de animales. Manténgalo alejado de la luz solar directa, la humedad (bajo ningún concepto lo sumerja en agua) y de objetos cortantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

Estructura

1. Tapa de la salida de aire
2. Depósito de agua
3. Tapa del depósito de agua
4. Tapa superior de la base
5. Descalcificador de agua
6. Indicador de falta de potencia/agua
7. Base
8. Mando
9. Conversor de energía
10. Salida de aire
11. Interruptor de nivel de agua
12. Cable de alimentación
13. Ranura para el cepillo de limpieza
14. Tapa inferior del depósito de agua

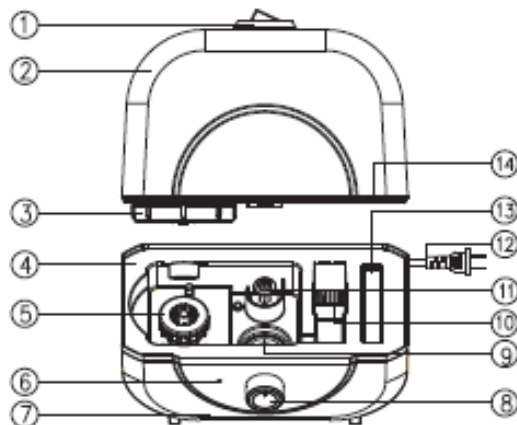
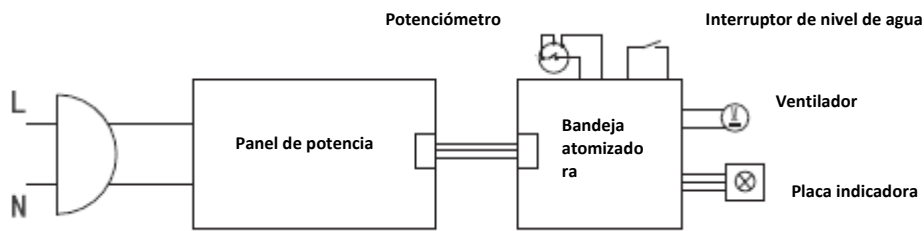


Diagrama del circuito eléctrico



Características del producto

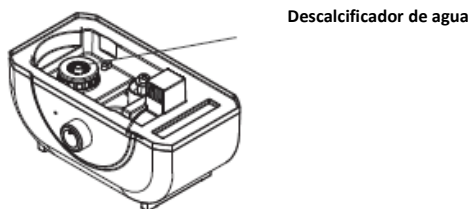
1. Salida de aire orientable 360°.
2. Protección (auto apagado) en caso de falta de agua.
3. Volumen de vapor ajustable.
4. Diseño optimizado del conducto de aire: vapor más fino y humidificación más eficiente.
5. Dispositivo de cambio de energía resistente a ácidos y alcalinos.
6. Descalcificador de agua de resina que reduce enormemente la formación de “polvo blanco” y sedimentos.

Instrucciones de funcionamiento

1. Cuando utilice el humidificador por primera vez, por favor déjelo a temperatura ambiente durante media hora y después póngalo en marcha.
2. Entorno de funcionamiento adecuado para el humidificador: 5°C-40°C; humedad relativa: menos de 80%RH.
3. Utilice agua limpia a menos de 40°C.

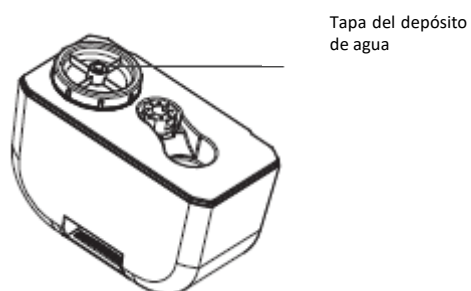
Procedimientos de funcionamiento:

1. Saque el descalcificador de agua de la caja de cartón y póngalo en la tapa superior de la base, tal como se indica en el siguiente dibujo.

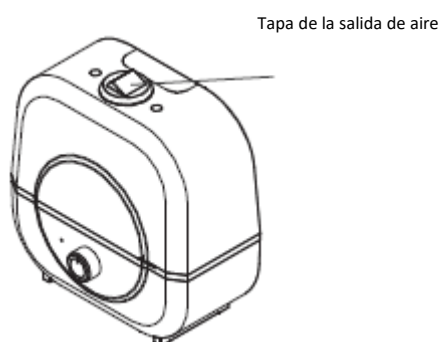


2. Extraiga el depósito de agua de la tapa superior de la base, tal y como se muestra en el dibujo, gire la tapa del depósito en el sentido contrario a las agujas del reloj, rellene de agua y apriete la tapa del

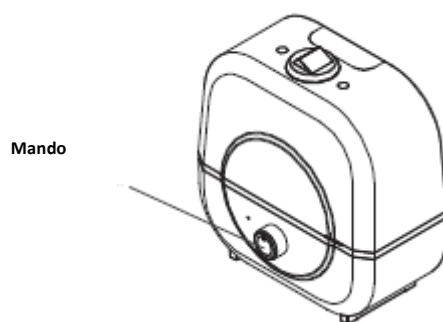
depósito girándola en el sentido de las agujas del reloj. Después coloque firmemente el depósito sobre la tapa superior de la base.



3. Ponga la tapa de la salida de aire en el depósito. La salida de aire puede girar 360° según sus necesidades.



4. Gire el mando para encender la unidad y para seleccionar el volumen de vapor deseado.



Mantenimiento

La calidad del agua es dura en algunas zonas y es rica en partículas de calcio y magnesio. Tras haber utilizado el humidificador durante un período de tiempo, se pueden formar sedimentos y adherirse a la superficie del canal de agua y el convertidor de energía. Esto es consecuencia de la calidad del agua. La eficiencia del humidificador se verá afectada si hay sedimentos adheridos a la superficie del convertidor de energía. Para un mejor uso de la

unidad, por favor siga las siguientes sugerencias:

1. Utilice agua depurada.
2. Limpie el convertidor de energía, el depósito de agua y el canal de agua todas las semanas.
3. Sustituya el agua del depósito con frecuencia para que humidifique con mayor eficiencia.
4. Si no va a utilizar el humidificador durante un largo período de tiempo, limpie todas las piezas y séquelas, y después póngalas en la caja de cartón.
5. Cuando haya utilizado el descalcificador de agua durante un mes seguido (dependiendo de la cantidad de agua), la eficiencia de funcionamiento disminuirá. Por lo tanto, el descalcificador de agua debe limpiarse adecuadamente.

Método de limpieza del convertidor de energía:

1. Añada 10ml de vinagre en la superficie del convertidor de energía (añada más o menos vinagre dependiendo del estado de los sedimentos) y sumerja en agua durante 2-5 minutos.
2. Frote suavemente la superficie del convertidor de energía con el cepillo de limpieza hasta quitar los sedimentos.
3. Lave la superficie del convertidor de energía con agua limpia.

Método de limpieza del depósito de agua:

1. Añada una pequeña cantidad de vinagre o 5-10 gotas de producto de limpieza en el depósito, y después añada agua hasta $\frac{1}{4}$ del volumen del depósito.
2. Apriete la tapa del depósito, agite varias veces con fuerza y después limpie el depósito con agua limpia.

Método de limpieza del canal de agua:

1. Si hay sedimentos en el canal de agua, por favor frótelos con un trapo mojado con vinagre.
2. Lave el canal de agua con agua limpia.

Método de reacondicionamiento del descalcificador de agua:

1. Coja un recipiente y llénelo con agua salada saturada (añada la sal al agua purificada o del grifo hasta que la sal ya no se pueda disolver más).
2. Sumerja el descalcificador de agua en el agua salada saturada durante 24 horas.
3. Saque el descalcificador de agua y lávelo con agua.

Resolución de problemas

Si el humidificador no funciona con normalidad, por favor compruebe lo siguiente antes de contactar con el servicio técnico.

Problema	Análisis	Solución
El indicador no se enciende, no hay ventilación ni vapor	1. El enchufe no se ha conectado correctamente. 2. No hay alimentación de corriente.	1. Inserte el enchufe correctamente. 2. Encienda la alimentación de corriente.
El indicador está rojo, no hay ventilación ni vapor	No hay agua o hay poca en el depósito de agua.	Rellene de agua el depósito
El vapor que emite tiene un olor raro	Máquina nueva	Abra la tapa del depósito y póngalo en un lugar fresco durante 12 horas
	El agua está sucia o lleva demasiado tiempo almacenada	Limpie el depósito y el canal de agua; sustituya el agua
Sonido anormal	Resonancia del depósito de agua por falta de agua	Rellene de agua el depósito de agua
	Resonancia con la mesa	Coloque el humidificador sobre una mesa sólida o en el suelo cuando esté en funcionamiento
El vapor se desborda por la tapa de la salida de aire	Hay un hueco entre la tapa de la salida de aire y el depósito de agua.	Sumerja la tapa de la salida de aire en agua antes de utilizarla.

ELIMINACIÓN DE EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO USADO



Este símbolo en el producto, sus accesorios o embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico. Deshágase de este equipamiento en su punto de recogida más cercano para el reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos. En la Unión Europea y otros países europeos existen diferentes sistemas de recogida de productos eléctricos y electrónicos usados. Al asegurar la correcta eliminación de este producto ayudará a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud de las personas que podrían tener lugar si el producto no se eliminara de forma adecuada. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Por consiguiente, no elimine equipamiento eléctrico y electrónico usado junto con residuos domésticos. Para información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, el servicio de eliminación de residuos domésticos o el establecimiento donde adquirió el producto.

PORTUGUÊS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: GS5003

TENSÃO: 220V~240V

POTENCIA : 35W

FREQUENCIA 50 Hz

CAPACIDADE DE HUMIDIFICAÇÃO: > 300 ml / h

CAPACIDADE DO DEPÓSITO : 5L

RUIDO: ≤35dB (A)

NORMAS DE SEGURANÇA

Antes de ligar o aparelho comprove que a tensão da rede doméstica coincide com a que está indicada na placa de características.

- O funcionamento incorrecto e o uso impróprio podem danificar o aparelho e causar lesões ao utilizador.
- O aparelho só pode ser utilizado para o fim que foi concebido. Não se assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados por uso ou utilização incorrectos.
- Não submerja o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Se acidentalmente o aparelho entrar em contacto com a água retire imediatamente a ficha da tomada de corrente e antes de o voltar a utilizar submeta-o a uma revisão por um técnico especializado.
- Não use o aparelho ao ar livre nem perto ou sobre fontes directas de calor
- Não use o aparelho com as mãos ou pés húmidos
- Não toque na ficha com as mãos húmidas
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação e da ficha. Se estes estiverem danificados não utilize o aparelho. Submeta o aparelho aos nossos serviços técnicos.
- Não use o aparelho após uma queda ou se por qualquer outro motivo se danificar
- Nunca tente reparar o aparelho. Pode causar um choque eléctrico.
- Retire a ficha da tomada puxando pela ficha e nunca pelo cabo.
- Assegure-se que não há possibilidade do cabo de alimentação poder ser tropeçado.
- Não permita que o cabo entre em contacto com objectos afiados ou superfícies quentes
- Desaconselha-se a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões. Caso se utilizem devem estar em conformidade com a potência do aparelho e devem estar certificados de acordo com as normas em vigor.
- Nunca abandone o aparelho quando em funcionamento
- As crianças não se apercebem do perigo inerente ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Assim, mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Desligue sempre, o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento e sempre antes de o limpar.
- Nunca utilize o cabo para transportar o aparelho
- Caso detecte funcionamento anormal, desligue o aparelho imediatamente da tomada de corrente
- Antes de retirar a ficha da tomada desligue o aparelho. Não desligue o aparelho retirando a ficha da tomada

de corrente.

-Não pulverize o aparelho com sprays e não o utilize na proximidade de substâncias químicas ou gases inflamáveis.

-Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção desligue o aparelho, retire a ficha da tomada decorrente e esvazie o depósito de água.

-Não ligue o humidificador quando não tiver água.

-Não raspe o conversor de energia com objectos duros.

-Não coloque o humidificador num local onde as crianças lhe possam tocar ou num local fechado.

-Segure firmemente o depósito de água ao retirá-lo (por ex., para adicionar água), de modo a evitar derrames acidentais e causar danos pessoais ou no produto.

-Quando o humidificador estiver em funcionamento, não toque na água do canal de água nem nas peças com qualquer parte do seu corpo.

-Não retire o painel de controlo do aparelho para reparar ou ajustar você mesmo

-Ao mover o humidificador, não o incline nem balance, de modo a evitar derramar água e molhar o chão.

-Não encha com água nem coloque objectos estranhos na saída de ar

- Não bloqueie a saída de ar quando o humidificador estiver em funcionamento .

- Se não quiser que a água congele, coloque água no interior do depósito e do canal de água.

- O humidificador deve ser colocado afastado de mobília e aparelhos eléctricos para evitar danificar directamente os mesmos, que ficarão humedecidos.

- O humidificador não deve ser exposto à luz directa do sol.

- O humidificador deve ser colocado num local liso e sólido, e deve manter-se estável para evitar que a água transborde do aparelho com alguma inclinação.

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com menos de 8 anos, bem como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou capacidades totalmente privadas de-los, desde que sejam supervisionadas ou lhes foi dado instruções relativas à utilização do aparelho e eles entenderam os riscos que podem resultar da mesma. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão de um adulto.

- Crianças entre 3 e 8 anos não deve ligar ou desligar o dispositivo, a menos que seja instalado ou colocado em uma posição normal e que as crianças estão sob supervisão adequada ou ter recebido instruções sobre o uso do aparelho para a segurança e eles têm entendido perfeitamente os perigos potenciais. Crianças entre 3 e 8 anos de idade não devem ligar, ajustar ou limpar o aparelho ou executar qualquer manutenção medida.

- Use somente para uso privado e as tarefas para as quais foi concebido. Este aparelho não foi concebido para utilização profissional. Em qualquer caso, não deve ser utilizado no exterior, estufas ou para reprodução ou criação de animais. Manter longe da luz solar direta, umidade (sob nenhuma circunstância coloque dentro de água) e objetos pontiagudos. Se umidade ou água no aparelho, cortar imediatamente a alimentação e não toque nas partes molhadas.

Estrutura de Peças Suplentes

1. Tapa de saída de ar
2. Depósito de água
3. Tapa do depósito de água
4. Tapa superior para a base
5. Amaciador de água
6. Indicador de falta de energia/ água
7. Base
8. Botão
9. Conversor de energia
10. Saída de ar
11. Interruptor do nível de água
12. Cabo
13. Cavidade para a escova de limpeza
14. Tapa inferior do depósito de água

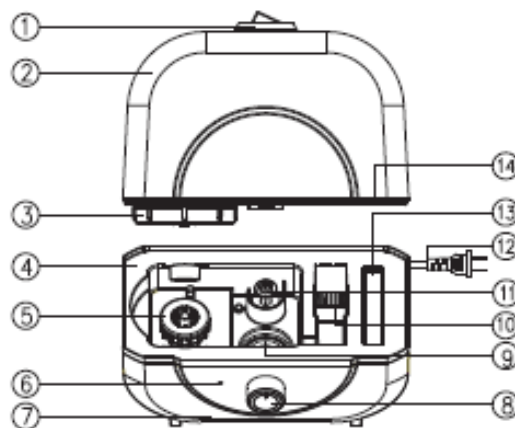
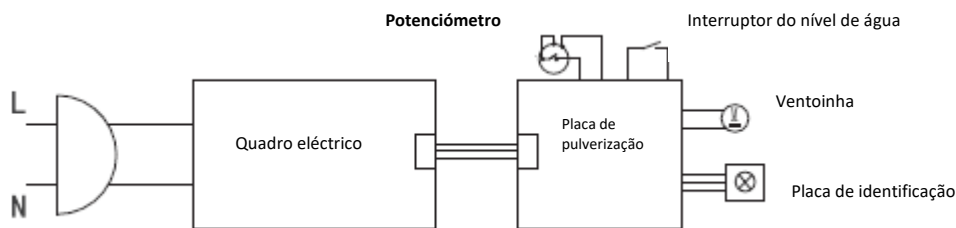


Diagrama do Circuito Eléctrico



Características do Produto

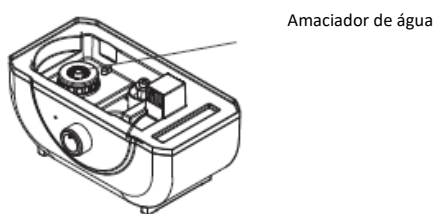
1. A tampa da saída de ar pode ser rodada a 360º; a direcção da humificação pode ser seleccionada conforme desejar.
2. Protecção para desligar automaticamente com a falta de água, em modo seguro e poupança de energia.
3. O volume de névoa pode ser ajustado livremente.
4. Design de conduta de ar optimizado; névoa mais fina disponível; a humificação é mais eficiente.
5. A quarta geração de alteração de energia; resistente a ácido e alcalis; dificilmente ganha resíduos.
6. Amaciador de água com resina de permuta iónica de carga positiva; reduz imensamente a formação de "pó branco" e resíduos.

Instruções de Funcionamento

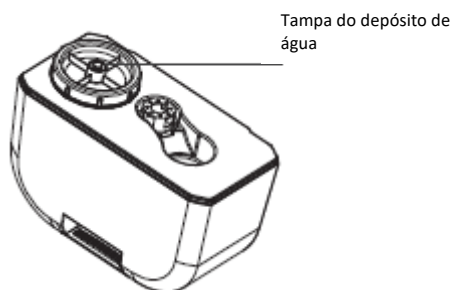
1. Ao utilizar o humidificador pela primeira vez, coloque-o na temperatura ambiente durante meia hora e, só depois, poderá manuseá-lo.
2. Ambiente de trabalho adequado para o humidificador: 5ºC -40ºC; humidade relativa: inferior a 80% HR.
3. Utilize água limpa com temperatura inferior a 40ºC.

Procedimentos de Funcionamento:

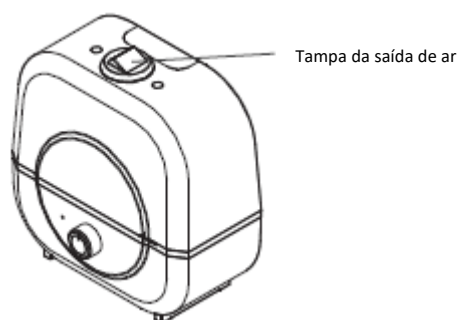
1. Retire o amaciador de água da caixa de cartão, coloque-o na tampa superior da base, como indicado na imagem abaixo.



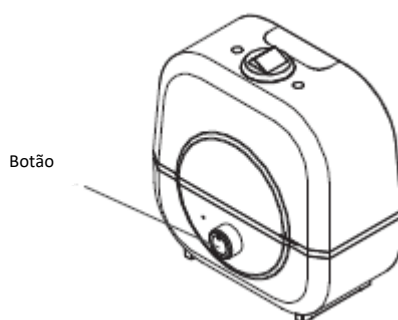
2. Retire o depósito de água da tampa superior da base, como indicado na imagem, rode a tampa do depósito de água no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, encha o depósito com água e, em seguida, aperte a tampa do depósito de água no sentido dos ponteiros do relógio. Coloque o depósito na tampa superior da base com estabilidade.



3. Coloque a tampa da saída de ar no depósito de água. A tampa da saída de ar pode rodar 360° de acordo com o necessário.



4. Rode o botão para ligar o aparelho e seleccione o volume de névoa desejado.



Manutenção

A qualidade da água é pior em algumas áreas e rica em cálcio e iões de magnésio. Após usar o humidificador durante algum tempo, podem formar-se resíduos que se fixam na superfície do canal de água e no conversor de energia. Isto é causado pela qualidade da água. A eficácia do humidificador será comprometida caso existam resíduos na superfície do conversor de energia. Para uma melhor utilização do aparelho, proceda ao seguinte:

1. Utilize água depurada.
2. Limpe o conversor de energia, o depósito de água e o canal de água todas as semanas.
3. Substitua a água do depósito frequentemente, para tornar a humificação mais limpa.
4. Se o humidificador não for utilizado por um longo período, limpe todas as peças e coloque-as na embalagem.
5. Depois de o amaciador de água ter estado em funcionamento durante um mês (dependendo da quantidade de água), a eficácia de trabalho irá diminuir. Portanto, o amaciador de água deve ser substituído para funcionamento.

Método de limpeza do conversor de energia:

1. Injecte 10ml de vinagre na superfície do conversor de energia (acrescentar ou reduzir vinagre de acordo com a quantidade de resíduos) e mergulhe o conversor durante 2-5 minutos.
2. Esfregue suavemente a superfície do conversor de energia com a escova de limpeza, até se removerem os resíduos.
3. Lave a superfície do conversor com água limpa.

Método de limpeza do depósito de água:

1. Injecte uma pequena quantidade de vinagre, ou 5-10 gotas do agente de limpeza, no depósito de água, injectando depois água até $\frac{1}{4}$ do volume do depósito de água.
2. Aperte a tampa do depósito, agite algumas vezes o depósito com força e limpe o depósito de água com água limpa.

Método de limpeza para o canal de água:

1. Caso existam resíduos no canal de água, limpe-os com um pano humedecido em vinagre.
2. Lave o canal de água com água limpa.

Método de substituição do amaciador de água:

1. Encha um recipiente com água salgada saturada (adicione o sal na água purificada ou água da torneira até o sal derreter)
2. Deposite o amaciador de água na água salgada saturada durante 24 horas.
3. Retire o amaciador de água e lave-o com água.

7. Resolução de problemas

Se o seu humidificador não estiver a funcionar devidamente, verifique a tabela abaixo antes de solicitar o serviço de reparação.

Situação de Mau Funcionamento	Análise	Resolução de Problemas
O indicador não acende, sem ventoinha nem névoa	1. A ficha não foi devidamente inserida 2. Sem fonte de alimentação	1. Insira devidamente a ficha na tomada 2. Ligue a fonte de alimentação
O indicador mostra luz vermelha, sem ventoinha nem névoa	Protecção de falta de água, sem água ou pouca água no depósito de água	Encha o depósito com água
A névoa expelida é sem odor	Máquina nova	Abra a tampa do depósito de água e coloque o depósito num local fresco durante 12 horas
	A água está suja ou esteve demasiado tempo armazenada	Limpe o depósito de água e o canal de água; substitua a água
Som Anormal	Ressonância do depósito de água por falta de água	Encha o depósito com água
	Ressonância com a mesa	Coloque o humidificador numa mesa ou base sólida para o bom funcionamento
A névoa extravasou a tampa da saída de ar	Há uma fuga entre a tampa de saída de ar e o depósito de água	Mergulhe a tampa de saída de ar em água antes de a utilizar.

CONSELHOS PARA TRATAMENTO DE APARELHOS EM FIM DE VIDA



Este símbolo no produto, os seus acessórios ou embalagem, indica que o produto não deve ser tratado como um residuo doméstico. Deite fora este equipamento colocando-o no respectivo ponto de recolha mais próximo para a reciclagem de residuos eléctricos e electrónicos. Na União Europeia e outros países europeus existem diferentes sistemas de recolha de produtos eléctricos e electrónicos usados. Ao assegurar a correcta eliminação deste produto está a ajudar a evitar potenciais riscos para o meio ambiente e para a nossa saúde. A reciclagem de materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Assim, não elimine equipamento eléctrico e electrónico usado juntamente com resíduos domésticos.

Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto contacte a sua junta de freguesia, camara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde o comprou.